



1732

Min Hassal..... Min Igarrat
by Papià
26th & 27th January 1985

**MANOEL
THEATRE**

1007

PLATEA

tippreżenta

MIN IFASSAL....

MIN IGARRAB

Kummiedja Soċjali

fi 3 atti

ta'

RONALD SALIBA

ghall-ewwel darba

FIT-TEATRU MANOEL

IS-SIBT, 26 TA' JANNAR, 1985

IL-HADD, 27 TA' JANNAR, 1985

MIN IFASSAL . . . MIN IGARRAB

X'se nsejju dan ix-xoghol? Kummiedja jew tragedja? Jekk trid tara storja, ghandek tragedja. Jekk trid *tisma'* storja ghandek it-tnejn.

To be outside society . . . to have 'gone away', literally or spiritually, from the rest of humanity may be at least a stop away from bad faith, toward sincerity.

Hekk jipprova jaghmel Mark. Juri l-individwalita' u l-integrita tieghu. Bhalma ghamel Alla ma' Mose: "Jien li Jien". Sakemm jasal ghal dan isib li kellu jgarrab it-tifrik tieghu nnifsu. B'dana-kollu meta jasal li jfassal ghalih it-tigrib li jaghzel hu, jirnexxielu jigbor il-frac li garrab waqt l-ewwel attentat, meta thajjar jehodha kontra *min ifassal*.

Biex ghamel dan kellu jsir jew buffu jew mignun. U rnexxielu. U sar l-uniku bniedem ferhan. Imma nisthajjel min jghid: "Din tragedja!" Nistaqsi mill-gdid: "Huwa tragiku li tkun ferhan?" Issa, ergghu wiegbu: "Din kummiedja jew tragedja?" "Lil Mark se nimitawh jew nibkuh?" "Fejn ahna sejrin?"

Kien l-1979, meta l-kumpanija Twelfth May tellghet l-ewwel produzzjoni ufficcjali taghha fis-Sala Dun Edgar l-Imgarr. B'din il-produzzjoni, l-kumpanija rebhet l-aqwa plot u l-aqwa attrici u giet it-tielet. Dan is-success heggeg lill-kumpanija, biex bi preparazzjoni aktar serja, ghas-snin 1980-83, rebhet *kull sena* l-ewwel post u l-aqwa plot minbarra premjijiet ohra.

Wara dawn is-successi, ghamlet pass iehor importanti meta fil-15 ta' Jannar 1984 tellghet l-ewwel produzzjoni taghha fl-Istitut Kattoliku, fejn gibdet warajha udjenza tant kbira li ppakjat it-teatru sa minn gimgha qabel. Zewg produzzjonijiet chra fi Frar u Marzu tal-istess sena kellhom l-istess succsess.

Fis-Sajf tal-istess sena, 1984, Ronald Saliba bhala fundatur u direttur tal-kumpanija Twelfth May, hajjar lil atturi Mario u Nathalie Micallef, biex jidhlu mieghu fil-kumpanija, bl-ghan ewlieni, li b'rizorsi mhallta ta' kitba w atturi versatili, il-kumpanija timxi l

quddiem bla tfixkil, halli bejnietna jkun hemm ftit jew xejn li ma nistghux naghmlu. Din l-ghaqda mill-ewwel tat il-frott mixtieq, ghaliex l-ewwel produzzjoni taghha fl-Istitut Kattoliku dan l-istagun kellha tkun ukoll l-ewwel produzzjoni tal-istagun li giet ripetuta tlett darbiet u dejjem ippakkjat.

Hsibna mbaghad li naghzlu ghall-kumpanija, isem xieraq b'konnessjoni diretta mal-palk. Ghax il-palk wahdu ma jilhaqx l-ghan tieghu jekk ma jkunx hemm il-PLATEA, B'Ronald u Rita u Mario w Nathalie, il-kumpanija PLATEA tghammdet biex ma tmutx qabilna.

Ghal din l-ewwel produzzjoni ufficcjali, taht l-isem il-gdid, ghazilna li nipprezentaw MIN IFASSAL . . . MIN IGARRAB. L-aktar ghax fiha messag u hija gdida w originali.

Let YOUR COMPANY
take care of
YOU and YOURS



Middle Sea Insurance

Middle Sea House, Floriana, Malta P.O. Box 337 Tel. 626262

Middle Sea Insurance Company Limited belongs to Malta and the Maltese people. The Shareholders include over 2,300 Maltese individuals and most of the larger Maltese Companies. It is a truly Maltese Company — YOUR company — and yet it is known and respected worldwide.

Middle Sea can provide the financial protection YOU need for your family and yourself.

To find out — entirely without obligation — how we can help you, please complete and send the slip below to us.

To: Middle Sea Insurance Company Limited,
Middle Sea House,
Floriana.
P.O. Box 337.

I am interested in: (Please tick as appropriate)

LIFE ASSURANCE

- To provide for my dependants
- To secure a loan
- To save for the future
- To meet succession duty

PROPERTY INSURANCE

- On my house
- On my car
- On my business

OTHER INSURANCES

- We cater for all needs

Name _____

Address _____

Telephone No. (Home) _____

Telephone No. (Work) _____

MIN IFASSAL MIN IGARRAB

Jieħdu sehem fl-ordni kif jidhru:

Tabib (Tal-familja) *J. Attard* JOE ATTARD
Polly (Omm) *Josephine Mahoney* JOSEPHINE MAHONEY
Vince (Zewgħa) *Lino Grech* LINO GRECH
Rita (Qaddejja) *Lina Galea Cumbo* LINA GALEA CUMBO
Mark (Binhom) *Mario Micallef* MARIO MICALLEF
Brian (Huħ) *Mario Cachia* MARIO CACHIA
Lina (Għarusa ta' Mark) *Nathalie Micallef* NATHALIE MICALLEF
Dr. Busietta (Health Attendant) *Charles Thake* CHARLES THAKE
Carmen (Omm Lina) JOSEPHINE ZAMMIT CORDINA
Sylvio (Habib ta' Brian) *Carmel Gauci* CARMEL GAUCI

Direzzjoni: RONALD SALIBA *Ronald Saliba*

Zmien: Il-Bierah, Illum u Ghada

L-Ewwel Att - JUM XITWI

It-Tieni Att - GIMGHA WARA

It-Tielet Att - HAMES GIMGHAT WARA

GĦALL-KUMPA NIJA PLATEA

Direttur tal-Palk : RONALD SALIBA
Assistenti tal-Produzzjoni : *Charles Mangion* CHARLES MANGION
Lino Micallef LINO MICALLEF
Set : CARMEL GAUCI
Pubbliċita' : MARIO MICALLEF
Irtokk : *Lina Galea Cumbo* LINA GALEA CUMBO
GĦAT-TEATRU MANOEL:
Booking Clerk : MARTHESE ZAMMIT
Dwal : VANNI LAUS
Mastrudaxxi tal-Palk : FRANCIS MIFSUD
EMMANUEL DALLI
Sound : JOHN BRUNO

Josephine Cordina

Id-Direzzjoni tal-Kumpanija
PLATEA
Tizzihajr lil dawn id-Ditti
ghas-sehem tagħhom f'din il-produzzjoni
NERIKU CONFECTIONERY
SEA MALTA Co. Ltd.
MULTI HARBOUR SERVICES Ltd.
FALZON & BIANCHI Co. Ltd.
MANOEL CAFE
ALBION STORES
ECONOMICAL BRITISH DISPENSARY

Antonio Manoel

De Vilhena



Grand Master *Antonio Manoel de Vilhena*, a Portuguese, was elected Grand Master in 1722. A man of great intellectual qualities, he was popular with all, and his "savoir faire" earned him everyone's love.

At the beginning of his reign, fearing a second Turkish invasion of Malta, he promptly took steps against such an eventuality, and the enemy, seeing his preparedness, sailed away without even attempting a landing.

Having fortified the Island, he began to find ways and means of encouraging civil enterprise, and in the political field he managed to negotiate a treaty of peace with the Sultan of Constantinople.

As a befitting gesture towards the People of Malta, he built in 1732 the Manoel Theatre which is a living monument to his achievements. It keeps his memory fresh and glorious in all those who cultivate the Arts and all those who seek an honest recreation, as is implied by the Theatre's motto: "*Ad honestatem populi oblectationem.*"

THE MANOEL THEATRE FOYER

The Bonici Palace on the corner of Old Bakery Street, acquired by the Manoel Theatre two decades ago, has been completely restored and now constitutes its foyer. It can be approached from the auditorium, the level of your box, or from the original courtyard. Climbing the staircase with its shallow steps of white Carrara marble you see at every turn shell-shaped niches in one of which you may find the bust of your favourite composer. Further up, double doors inset with bevelled-edged mirrors lead to impeccable cloakrooms.

There are wall brackets and chandeliers from Vienna, heavy silk curtains in bluey/green and gold, a pair of candelabra once the property of the Messina family.

You will see engravings characters and scenes from famous operas and showcases in which are to be found *memorabilia* of the Theatre collected throughout the years. An antique mirror hangs above the eighteenth century mantelpiece. Beautiful furniture has been collected from the Auberges and carefully restored. The ceiling is a particular delight, the newly hand-painted beams, so near in colour to the curtains, are decorated with the Maltese Cross and small crowns picked out in gold.

Keeping guard over all this splendour stands the bust of Grand Master Antonio Manuel de Vilhena which was recovered from Manoel Island.

A visit to the Manoel Theatre Foyer is a must for every art lover, this splendid old house, restored to its pristine glory, makes a marvellous venue for any art Exhibition. The setting and acoustics are perfect for recitals and poetry reading.

MANOEL THEATRE MANAGEMENT COMMITTEE

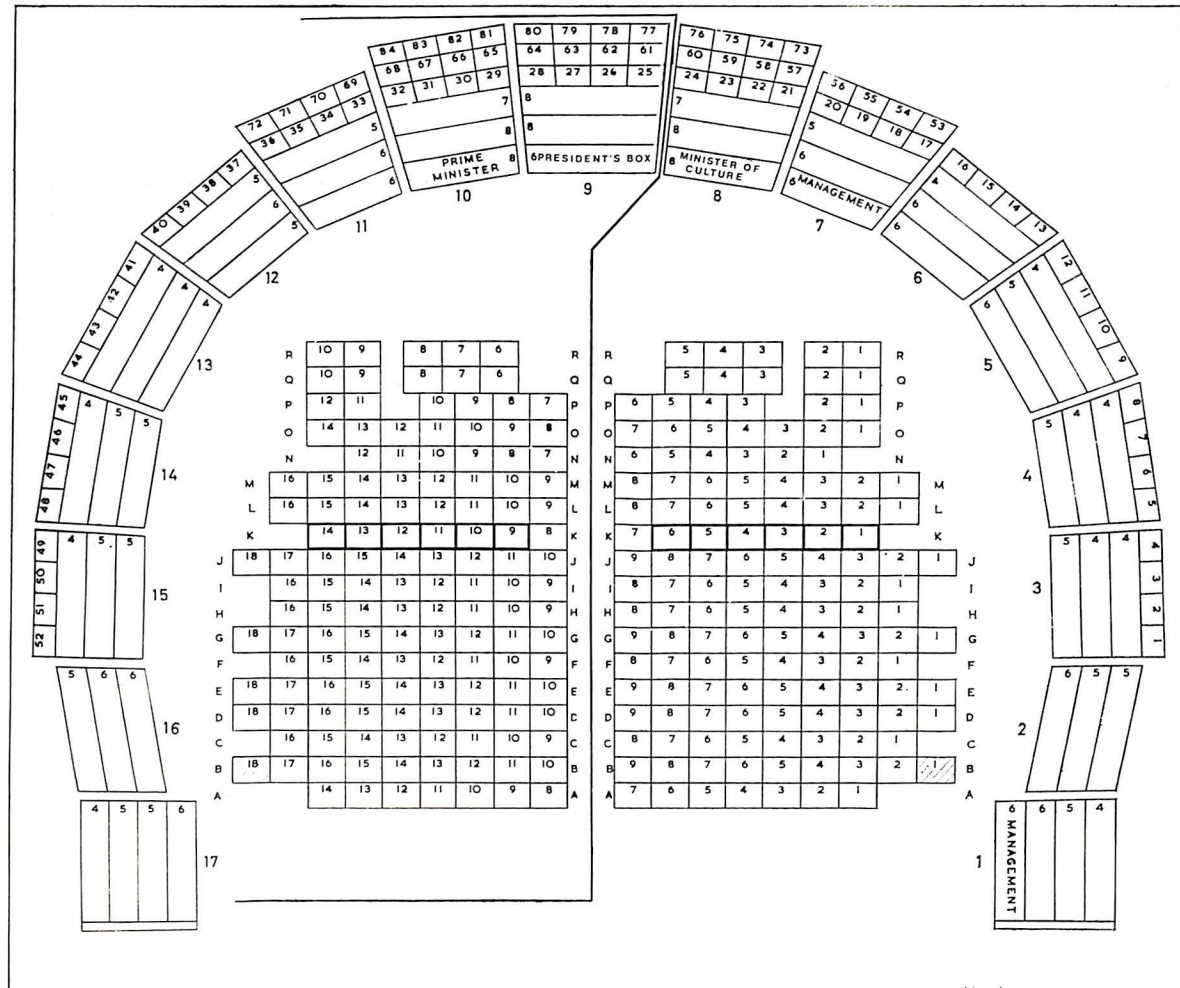
Chairman
A. AGIUS FERRANTE

Deputy Chairman
T. CASSAR DARIEN

Hon. Treasurer
M.L. BONNICI

Hon. Secretary
D. PISCOPO

Members
C. COLEIRO, ROSE LAPIRA, J. MICALLEF



MANOEL THEATRE BOOKING PLAN

Late comers will not be admitted to the Auditorium.

Smoking is not permitted in the Auditorium, in the Boxes and in the Gallery.

The Management reserve the right to vary or omit any part of the programme without previous notice.

Patrons are reminded that the taking of photographs during the performance is not allowed.

Children even when accompanied by their parents, will be required to occupy a seat.

